

Exo

Chapter 27

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וְחִמְשׁ 五 H2568	אָרְךְ 長さ H0753	אַמּוֹת キュビトの H2568	חֲמִשׁ 五 H2568	שָׁטִים アカシヤの H7848	עֵצֵי 木の H6086	הַמִּזְבֵּחַ 祭壇を H4196	אֶת־ (指示語) H0853	וְעָשִׂיתָ そして-造りなさい	1
		קִמְתּוֹ: その-高さに H6967	אַמּוֹת キュビトの H1961	וּשְׁלֹשׁ 三 H7969	הַמִּזְבֵּחַ 祭壇は H4196	יְהִיָּה なる H1961	רְבֹעַ 正方形に H7251	רְחֹב 幅で H7341	אַמּוֹת キュビトの

あなたはまたアカシヤ材で祭壇を造らなければならない。長さ五キュビト、幅五キュビトの四角で、高さは三キュビトである。

קַרְנֹתָיו その-角は H1961	תְּחִינָן なる H1961	מִמֶּנּוּ それから	פְּנֵיתָיו 隨に H6438	אַרְבַּע 四つの H0702	עַל その	קַרְנֹתָיו その-角を	וְעָשִׂיתָ そして-造りなさい	2
					נְחֹשֶׁת: 青銅で	אֹתוֹ それを H0853	וְצִפִּיתָ そして-おおいなさい H6823	

その四すみの上にその一部としてその角を造り、青銅で祭壇をおおわなければならない。

וּמִזְלָגָתָיו その-肉叉と H4219	וּמִזְרְקָתָיו その-鉢と H4219	וְעֵיּוֹ その-シャベルと H3257	לְדָשְׁנוֹ 灰-取る-ための H1878	קִירְתָּיו その-灰壺を	וְעָשִׂיתָ そして-造りなさい	3		
			נְחֹשֶׁת: 青銅で	תְּעֲשֶׂה 造りなさい	כְּלָיו その-器具を H3627	לְכֹל- すべての H3605	וּמִחַתָּתָיו その-火皿と H4289	

また灰を取るつば、十能、鉢、肉叉、火皿を造り、その器はみな青銅で造らなければならない。

הַרְשֵׁת 網の H7568	עַל- その-上に	וְעָשִׂיתָ そして-造りなさい	נְחֹשֶׁת 青銅の	רְשֵׁת 網の H7568	מַעֲשֶׂה 仕上げの H4639	מִקְבָּר 格子を H4345	לּוֹ それに	וְעָשִׂיתָ そして-造りなさい	4
				קְצוֹתָיו: その-端に H7098	אַרְבַּע 四つの H0702	עַל その	נְחֹשֶׁת 青銅の	טְבֻעֹת 環を H2885	אַרְבַּע 四つの H0702

また祭壇のために青銅の網細工の格子を造り、その四すみで、網の上に青銅の環を四つ取り付けなければならない。

עַד その H5704	הַרְשֵׁת 網は H7568	וְהִיְתָה そして-なる H1961	מִלְמַטָּה 下-から H4295	הַמִּזְבֵּחַ 祭壇の H4196	בְּרֹכֶב 縁の H3749	תַּחַת その-下に H8478	אֹתָהּ それを H0853	וְנִתְּתָה そして-置きなさい H5414	5
								הַמִּזְבֵּחַ: 祭壇の H4196	חֲצִי 半-分まで H2677

その網を祭壇の出張りの下に取り付け、これを祭壇の高さの半ばに達するようにしなければならない。

אָהֶם	וְצִפִּיתְּ	שָׁטִים	עֲצֵי	בָרִי	לְמִזְבֵּחַ	בָּרִים	וְעָשִׂיתְּ	6
それらを	そして-おおいなさい	アカシヤの	木の	棒を	祭壇の-ための	棒を	そして-造りなさい	
H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H4196	H0905		

נְחֹשֶׁת:
青銅で

また祭壇のために、さおを造らなければならない。すなわちアカシヤ材で、さおを造り、青銅で、これをおおわなければならない。

צִלְעַת	שְׁתֵּי	עַל-	הַבָּרִים	וְהֵינִי	בְּטַבְעֹת	בָּרִיו	אֶת-	וְהוּבָא	7
側-面に	二つの	その-上の	棒は	そして-なる	環に	その-棒が	(指示語)	そして-通される	
H6763	H8147		H0905	H1961	H2885	H0905	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ
祭壇の
אתו:
それを
בשָׂאת
運ぶ-ときに
[H0853](#) [H5375](#) [H4196](#)

そのさおを環に通し、さおを祭壇の両側にして、これがかつがなければならない。

כֵּן	בְּהַר	אֵתְךָ	הִרְאָה	כְּאֲשֶׁר	אֵתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לְחֵת	נִקְוֹב	8
そのように	山で	あなたに	示された	そのとおりに	それを	造りなさい	板で	中空の	
	H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014	

וְעָשִׂוּ:
(区切り) 彼らは-造りなさい

祭壇は板で空洞に造り、山で示されたように、これを造らなければならない。

לְחֹצֵר	קִלְעִים	תֵּימָנָה	נֹגֵב-	לְפָאֵת	הַמִּשְׁכָּן	הַצֵּר	אֶת-	וְעָשִׂיתְּ	9
庭の-ための	掛け幕を	テマンの	南-側	その-側の	幕屋の	庭を	(指示語)	そして-造りなさい	
		H8486	H5045	H6285	H4908		H0853		

הָאֶחָת:
一-方の
לְפָאֵת
その-側の
אָרְךָ
長さで
בְּאַמָּה
キュビトの
מֵאָה
百
מְשֹׁרֵר
撚り糸の
שֵׁשׁ
亜麻の
[H0259](#) [H6285](#) [H0753](#) [H3967](#) [H7806](#)

あなたはまた幕屋の庭を造り、両側では庭のために長さ百キュビトの亜麻の撚糸のあげばりを設け、その一方に当てなければならない。

:כֶּסֶף	וְחִשְׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וְנִי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנִיָּהֶם	עֶשְׂרִים	וְעַמֻּדָיו	10
銀の	その-帯金は	柱の	鉤は	青銅の	二十の	その-台座は	二十の	その-柱は	
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

その柱は二十、その柱の二十の座は青銅にし、その柱の鉤と桁とは銀にしなければならない。

(וְעַמֻּדָיו)	[וְעַמֻּדוֹן]	אָרְךָ	מֵאָה	קִלְעִים	בְּאָרְךָ	צָפוֹן	לְפָאֵת	וְכֵן	11
その-柱は	[次言]	の-長さで	百	掛け幕は	その-長さに	北-側に	その-側の	同じく	
H5982	H5982	H0753	H3967		H0753	H6828	H6285		

:כֶּסֶף
銀の
וְחִשְׁקֵיהֶם
その-帯金は
הָעַמֻּדִים
柱の
וְנִי
鉤は
נְחֹשֶׁת
青銅の
עֶשְׂרִים
二十の
וְאַדְנִיָּהֶם
その-台座は
עֶשְׂרִים
二十の
[H3701](#) [H2838](#) [H5982](#) [H2053](#) [H6242](#) [H0134](#) [H6242](#)

また同じく北側のために、長さ百キュビトのあげばりを設けなければならない。その柱は二十、その柱の二十の座は青銅にし、その柱の鉤と桁とは銀にしなければならない。

12
 עֶשְׂרֵה עַמֻּדֵיהֶם אֹמָה חֲמִשִּׁים קִלְעִים יָם לְפָאֵת הַחֲצָר וְרֹחַב
 十の その-柱は キュビトの 五十 掛け幕は 西-側に その-側の 庭の 幅は
[H6235](#) [H5982](#) [H2572](#) [H3220](#) [H6285](#) [H7341](#)

וְאֲדָנִיָּהּ עֶשְׂרֵה:
 その-台座は 十の
[H6235](#) [H0134](#)

また庭の西側の幅のために五十キュビトのあげばりを設けなければならない。その柱は十、その座も十。

13
 אֹמָה חֲמִשִּׁים מִזְרְחָה קְדָמָה לְפָאֵת הַחֲצָר וְרֹחַב
 キュビトの 五十 日の-昇る-方に 東-側 その-側の 庭の 幅は
[H2572](#) [H4217](#) [H6285](#) [H7341](#)

また東側でも庭の幅を五十キュビトにしなければならない。

14
 שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנִיָּהּ שְׁלֹשָׁה עַמֻּדֵיהֶם לְכַתֵּף קִלְעִים אֹמָה עֶשְׂרֵה וַחֲמִשָּׁה
 三つの その-台座は 三つの その-柱は その-片側に 掛け幕が キュビトの 五 十五
[H7969](#) [H0134](#) [H7969](#) [H5982](#) [H3802](#) [H6240](#) [H2568](#)

そしてその一方に十五キュビトのあげばりを設けなければならない。その柱は三つ、その座も三つ。

15
 שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנִיָּהּ שְׁלֹשָׁה עַמֻּדֵיהֶם קִלְעִים עֶשְׂרֵה חֲמִשָּׁה הַשְּׂנִית וְלְכַתֵּף
 三つの その-台座は 三つの その-柱は 掛け幕が 五 十五 第二の もう-一方の-片側に
[H7969](#) [H0134](#) [H7969](#) [H5982](#) [H6240](#) [H2568](#) [H8145](#) [H3802](#)

また他の一方にも十五キュビトのあげばりを設けなければならない。その柱は三つ、その座も三つ。

16
 וְשֵׁשׁ וְשָׁנִי וְתוֹלַעַת תְּוֹלַעַת וְאַדְמָנִיּוֹן אֹמָה חֲבֻלָּת עֶשְׂרִים וּמִסְדָּה הַחֲצָר וְלִשְׁעָר
 亜麻の 糸と 緋色の 紫色と 青色と キュビトの 二十 幕は 庭の そして-門の-ために
[H8144](#) [H0713](#) [H8504](#) [H6242](#) [H4539](#) [H8179](#)

אַרְבָּעָה וְאֲדָנִיָּהּ אַרְבָּעָה עַמֻּדֵיהֶם רֶגֶם מַעֲשָׂה מִשְׁזָר
 四つの その-台座は 四つの その-柱は 織った 刺繍の-技で 撚り糸で
[H0702](#) [H0134](#) [H0702](#) [H5982](#) [H7551](#) [H4639](#) [H7806](#)

庭の門のために青糸、紫糸、緋糸、亜麻の撚糸で、色とりどりに織った長さ二十キュビトのとばりを設けなければならない。その柱は四つ、その座も四つ。

17
 נְחֹשֶׁת וְאֲדָנִיָּהּ כֶּסֶף וְוִיהָם כֶּסֶף מְחֻשְׁקִים סָבִיב הַחֲצָר עַמֻּדָי כָּל-
 青銅の その-台座は 銀の その-鉤は 銀で 帯金で-結ばれた 周囲の 庭の 柱は すべての
[H0134](#) [H3701](#) [H2053](#) [H3701](#) [H5439](#) [H5982](#) [H3605](#)

庭の周囲の柱はみな銀の桁でつなぎ、その鉤は銀、その座は青銅にしなければならない。

18
 שֵׁשׁ אֹמֹת חֲמִשָּׁה וְקֹמָה בַּחֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים וְרֹחַב בְּאֹמָה מֵאָה הַחֲצָר אָרְדָּה
 亜麻の キュビトの 五 高さは 五十で 五十の 幅は キュビトで 百 庭の 長さは
[H2568](#) [H6967](#) [H2572](#) [H2572](#) [H7341](#) [H3967](#) [H0753](#)

נְחֹשֶׁת וְאֲדָנִיָּהּ מִשְׁזָר
 青銅の その-台座は 撚り糸の
[H0134](#) [H7806](#)

庭の長さは百キュビト、その幅は五十キュビト、その高さは五キュビトで、亜麻の撚糸の布を掛けめぐらし、その座を青銅にしなければならない。

יְתִדֹת וְכָל־ יְתִדְתָּיו וְכָל־ עֲבֹדָתוֹ בְּכֹל הַמִּשְׁכָּן כָּל־ לְכֹל לְכֹל 19
 杭も すべての その-杭も すべての 務めの-ための その-すべての 幕屋の 器具は すべての
[H3489](#) [H3605](#) [H3489](#) [H3605](#) [H5656](#) [H3605](#) [H4908](#) [H3627](#) [H3605](#)

הַחֲצֵר וְנִחְשֵׁת: ס
 (区切り) 青銅の 庭の

すべて幕屋に用いるもろもろの器、およびそのすべての釘、また庭のすべての釘は青銅で造らなければならない。

וַיִּקְחוּ וַיֵּאָמֶר וְהִצַּנְתָּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְהִצַּנְתָּ וַיֵּאָמֶר 20
 そして-持って-来させなさい イスラエルの 子らに (指示語) 命じなさい そして-あなたは
[H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

גַּר לְהַעֲלֹת לְמִאֹר כְּתִית זָךְ זֵית שָׁמֶן אֲלֶיךָ
 灯を 燃やす-ために 灯火の-ための 搾りたての 純粋な オリーブの 油を あなたの-もとに
[H5927](#) [H3974](#) [H3795](#) [H2134](#) [H2132](#) [H8081](#) [H0413](#)

תָּמִיד:
 常に
[H8548](#)

あなたはまたイスラエルのの人々に命じて、オリーブをつぶして採った純粹の油を、ともし火のために持ってこさせ、絶えずともし火をともしなければならぬ。

אֹתוֹ יַעֲרֹךְ הָעֵרֹת עַל־ אֲשֶׁר לְפָרֶכֶת מְחוּץ מוֹעֵד בְּאֵהָל 21
 それを 整えなさい あかしの その-前の それは 垂れ幕の 外-側に 天幕の-中で 会見の
[H0853](#) [H5715](#) [H6532](#) [H2351](#) [H4150](#) [H0168](#)

עוֹלָם חֻקַּת יְהוָה לְפָנָי בֹּקֵר עַד־ מְעַרְב וּבְנָיו אֶהְרֹן
 永遠の 定めとして 主の その-前に 朝まで その 夕から その-子らが アロンと
[H5769](#) [H2708](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#) [H0175](#)

ס לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 (区切り) イスラエルの 子ら からの その-世代を-通じて
[H3478](#) [H0854](#) [H1755](#)

アロンとその子たちとは、会見の幕屋の中のあかしの箱の前にある垂幕の外で、夕から朝まで主の前に、そのともし火を整えなければならない。これはイスラエルのの人々の守るべき世々変らざる定めでなければならない。